

# Elbe-Fläming-Kurier

Das gemeinsame Amtsblatt der Stadt Coswig (Anhalt)  
und der Gemeinde Thießen



4. Jahrgang

Donnerstag, den 16. September 2010

Woche 37, Nummer 19

## Tag der offenen Tür des Reit- und Fahrvereines Cobbelsdorf

18.09.2010 ab 13:00 Uhr



**Ringreiten  
Kranzreiten  
Hahnenreiten**



### 1. Cobbelsdorfer Freibier-Reiten

*Freibier gibt es bei diesem Wettkampf selbstverständlich für unsere Besucher!*

Des Weiteren...

**Streichelzoo**

**Kühle und warme Getränke  
Besondere Gaumenfreuden**

**Eintritt frei**

## Bereitschaftsdienste Elbe-Fläming-Kurier

(für diese Angaben übernimmt die Redaktion keine Gewähr!)

### Allgemeinmedizin

**Notdienst im Bereich Coswig (Anhalt), Cobbelsdorf, Klieken, Buko, Düben, Köselitz, Möllendorf, Senst, Wörpen und Zieko**

Dienstzeit jeweils ab 8.00 Uhr bis 8.00 Uhr des folgenden Tages.

Vorwahl Coswig: 03 49 03  
 Freitag, den 17.09.2010  
 Praxis: 6 85 28, Privat: 6 83 82  
 Samstag, den 18.09.2010  
 Praxis: 6 22 00, Privat: 01 71/7 03 04 64  
 Sonntag, den 19.09.2010  
 Praxis: 6 85 28, Privat: 6 83 82  
 Montag, den 20.09.2010  
 Praxis: 6 22 00, Privat: 01 71/7 03 04 64  
 Dienstag, den 21.09.2010  
 Praxis: 6 33 64, Privat: 01 63/6 52 16 62  
 Mittwoch, den 22.09.2010  
 Praxis: 6 22 00, Privat: 01 71/7 03 04 64  
 Donnerstag, den 23.09.2010  
 Praxis: 6 20 30, Privat: 01 71/5 45 78 33  
 Freitag, den 24.09.2010  
 Praxis: 6 33 64, Privat: 01 63/6 52 16 62  
 Samstag, den 25.09.2010  
 Praxis: 6 28 39, Privat: 6 28 39  
 Sonntag, den 26.09.2010  
 Praxis: 6 33 64, Privat: 01 63/6 52 16 62  
 Montag, den 27.09.2010  
 Praxis: 4 99 50, Privat: 01 72/3 80 89 82  
 Dienstag, den 28.09.2010  
 Praxis: 6 85 28, Privat: 6 83 82  
 Mittwoch, den 29.09.2010  
 Praxis: 6 22 00, Privat: 01 71/7 03 04 64  
 Donnerstag, den 30.09.2010  
 Praxis: 6 28 39, Privat: 6 28 39  
 Freitag, den 01.10.2010

(zum Redaktionsschluss lagen noch keine Bereitschaftsdienste vor)

### Allgemeinmedizin

**Notdienst im Bereich Jeber-Bergfrieden, Bräsen, Hundeluft, Ragösen, Stackelitz, Serno und Thießen**

Dienstzeit von 7.00 Uhr bis 7.00 Uhr des folgenden Tages

#### Hinweis in eigener Sache

Die Ärzte, welche an den Roßlauer Bereitschaftsdiensten teilnehmen, sind nur noch unter der Nummer der Einsatzleitstelle Dessau-Roßlau zu erreichen, über welche der Name und die Telefonnummer des Dienst habenden Arztes zu erfragen ist.

**Einsatzleitstelle Dessau: 03 40/8 50 50 40**

*Die Redaktion*

### Bereitschaftsdienst der Zahnärzte

**Notdienst für Coswig (Anhalt) und Ortschaften:**

Der Bereitschaftsdienst ist an den folgenden Tagen in der Zeit von 9.00 - 11.00 Uhr in der eigenen Praxis erreichbar.

18./19. September 2010 Herr Zahnarzt Happrich  
 Dessau-Roßlau, Nordstr. 14  
 Tel.: 03 49 01/8 22 94

25./26. September 2010 Herr Dr. Schliemann  
 Coswig (Anhalt), OT Cobbelsdorf,  
 Hauptstr. 19  
 Tel.: 03 49 23/2 02 17

### Notdienste der Apotheken in dringenden Notfällen und bei Notrezepten

Not-Dienstplan der Apotheken für den Bereich Coswig (Anhalt)

Vorwahl Wittenberg: 0 34 91

**Freitag, 17.09.2010** Apotheke am Collegienhof, Collegienstr. 74, Lutherstadt Wittenberg, Tel.: 4 96 90

**Samstag, 18.09.2010** Friederiken-Apotheke, Friederikenstr. 19, Coswig (Anhalt), Tel.: 6 43 38

**Sonntag, 19.09.2010** Kreisel-Apotheke, Sternstr. 28, Lutherstadt Wittenberg, Tel.: 43 77 54

**Montag, 20.09.2010** Elbauen-Apotheke, Thomas-Müntzer-Str. 2, Lutherstadt Wittenberg-Pratau, Tel.: 45 07 01

**Dienstag, 21.09.2010** Lucas-Cranach-Apotheke, Schloßstr. 1, Lutherstadt Wittenberg, Tel.: 40 20 02

**Mittwoch, 22.09.2010** Luther-Apotheke, Juristenstr. 3, Lutherstadt Wittenberg, Tel.: 4 95 60

**Donnerstag, 23.09.2010** Stadt-Apotheke, Am Markt 5, Coswig (Anhalt), Tel.: 47 49 11

**Freitag, 24.09.2010** Melanchthon-Apotheke, Dessauer Str. 166, Lutherstadt Wittenberg-Piesteritz, Tel.: 66 20 89

**Samstag, 25.09.2010** Herz-Apotheke, Dessauer Str. 48, Lutherstadt Wittenberg-West, Tel.: 66 23 87

**Sonntag, 26.09.2010** Elbe-Apotheke, Am Elbufer 30, Lutherstadt Wittenberg-Piesteritz, Tel.: 61 25 32

**Montag, 27.09.2010** J.-Friedr.-Böttger-Apotheke, Lutherstr. 51, Lutherstadt Wittenberg, Tel.: 40 28 61

**Dienstag, 28.09.2010** Robert-Koch-Apotheke, Str. d. Befreiung 52, Lutherstadt Wittenberg, Tel.: 88 11 49

**Mittwoch, 29.09.2010** Akazien-Apotheke, Dessauer Str. 65, Lutherstadt Wittenberg-Piesteritz, Tel.: 61 07 48

**Donnerstag, 30.09.2010** Galenos-Apotheke, Annendorferstr. 15, Lutherstadt Wittenberg, Tel.: 44 25 84

**Freitag, 01.10.2010** Stern-Apotheke, Sternstr. 89, Lutherstadt Wittenberg, Tel.: 40 15 56

## Beerdigungsinstitute

### Antea Bestattungen

Tag und Nacht dienstbereit, auch an Sonn- und Feiertagen  
Tel.: 03 49 03/6 22 93  
06869 Coswig (Anhalt), Wittenberger Straße 73 (Eingang Friedhof)

### Beerdigungsinstitut Kossack

Tag und Nacht dienstbereit, auch an Sonn- und Feiertagen  
Roßlau, Berliner Straße 44, Tel.: 03 49 01/89 50  
Coswig/Anh., Lärchenstraße 8, Tel.: 03 49 03/6 29 96

## Bereitschaftsdienst Elektro

### Verwaltungsgemeinschaft Coswig (Anhalt) und Umgebung

Fa. Elektro-Knichal , 24 Std.-Notdienst: 01 75/1 50 26 23

## Spruch der Woche

*Wer sich größer macht, als er ist, den  
rücken die Umstände bald wieder  
zurecht ...*

**Friedrich Löchner**

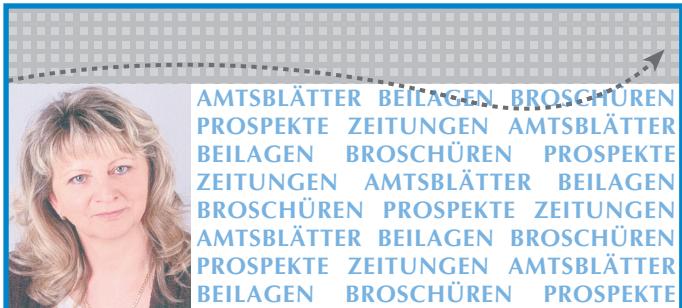
*dt. Pädagoge, geb. 1915*

## Stadtwerke Coswig (Anhalt)

Die Erreichbarkeit des Bereitschaftsdienstes im Stadtgebiet in der Stadt Coswig (Anhalt) und in den Ortsteilen ist wie folgt geregelt:

Bei Gefahren und zur Gefahrenabwehr ist prinzipiell die Einsatzleitstelle des Landkreises Wittenberg unter der Tel. Nr.: 0 34 91/1 92 22 zu informieren.

Bei Störungen und Havarien bei der Trinkwasserversorgung in der Stadt Coswig (Anhalt) und den Ortschaften Zieko, Düben, Buko, Klieken mit Ortsteil Büro sowie bei Störungen und Havarien bei der FernwärmeverSORGUNG im Wohngebiet Beethovenring und im kommunalen Bereich der Stadt Coswig (Anhalt) ist der Bereitschaftsdienst der Stadtwerke Coswig (Anhalt) werktags in der Zeit von 16.00 Uhr bis 07.00 Uhr, sowie an Sonn- und Feiertagen unter der Tel. Nr.: 01 51/14 50 40 80 zu benachrichtigen.



## Fragen zur Werbung?

Ihre Anzeigenfachberaterin

### Rita Smykalla

berät Sie gern.

Telefon: 03 42 02/6 25 98

Telefax: 03 42 02/5 13 03

Funk: 01 71/4 14 40 18

Rita.Smykalla@wittich-herzberg.de



www.wittich.de

## Abwasserverband Coswig (Anhalt)

Bei Stör- und Havariefällen der Abwasserentsorgung im Verbandsgebiet Coswig (Anhalt), Stadt Coswig (Anhalt), Ortschaft Wörpen mit Ortsteil Wahlsdorf, Ortschaft Zieko, Buko, Cobbelsdorf mit Ortsteil Pülgig, Düben, Griebo, Klieken mit Ortsteil Büro, Köselitz, Möllendorf und Senst ist zu den Geschäftszeiten - werktags von 07.30 Uhr bis 16.00 Uhr der Abwasserverband Coswig (Anhalt) unter der Ruf-Nr. 03 49 03/52 30 und außerhalb der Geschäftszeiten werktags von 16.00 bis 7.00 Uhr sowie an Sonn- und Feiertagen der Bereitschaftsdienst des Abwasserverbandes Coswig (Anhalt) unter der Tel.-Nr.: 01 73/8 62 56 59 erreichbar.

## Abwasser- und Wasserzweckverband Elbe-Fläming

Amtsmühlenweg 93, 39261 Zerbst/Anhalt  
von 7.00 - 17.00 Uhr  
Telefon: 0 39 23/61 04 0, Telefax: 0 39 23/61 04 88  
von 17.00 - 7.00 Uhr

Havariedienst Abwasser: 0 39 23/48 56 77

Havariedienst Trinkwasser: 03 91/8 50 48 00

## IMPRESSUM



### Elbe-Fläming-Kurier

- Herausgeber, Druck und Verlag:  
VERLAG + DRUCK LINUS WITTICH KG,  
04916 Herzberg, An den Steinenden 10, Telefon: (03535) 4 89-0,  
Telefax: (03535) 4 89-1 15, Telefax-Redaktion: (03535) 4 89-1 55

- Verantwortlich für den amtlichen und nichtamtlichen Teil:  
Stadtverwaltung Coswig (Anhalt), Am Markt 1, 06869 Coswig (Anhalt)  
Ansprechpartner:  
Frau Preiß, Tel. 03 49 03/6 10 72, Fax 03 49 03/6 10 58;  
E-Mail: j.preiss@coswig-online.de

- Verantwortlich für den Anzeigenteil:  
VERLAG + DRUCK LINUS WITTICH KG,  
vertreten durch den Geschäftsführer Marco Müller

- Anzeigenannahme/Beilagen:  
Frau Smykalla, Tel.: 03 42 02/34 10 42, Fax: 03 42 02/5 15 06  
Funk: 01 71/4 14 40 18

Einzelexemplare sind gegen Kostenerstattung über den Verlag zu beziehen.

Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zz. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzelexemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

## Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Coswig (Anhalt)

### Inhaltsverzeichnis der amtlichen Bekanntmachungen

- Festsitzung des Stadtrates der Stadt Coswig (Anhalt) anlässlich der 20-jährigen Einheit der Bundesrepublik Deutschland Seite 4
  - Sitzung des Ordnungsausschusses am 21.09.2010 Seite 4
  - Mitteilung
- Verfahren nach dem Bodensonderungsgesetz in Verbindung mit dem Verkehrsflächenbereinigungsgesetz  
Sonderungsplan Nr. V25-21140-2007 in der Gemeinde Coswig (Anhalt), Gemarkung Ragösen Seite 4

### Festsitzung des Stadtrates der Stadt Coswig (Anhalt)

#### anlässlich der 20-jährigen Einheit der Bundesrepublik Deutschland

Die Festsitzung des Stadtrates der Stadt Coswig (Anhalt) findet **am Sonntag, dem 03.10.2010, 15:00 Uhr, im Ratssaal, Am Markt 1,** statt.

#### Tagesordnung

- 1 Musikschule
  - 2 Begrüßung durch den Vorsitzenden des Stadtrates, Herrn Albrecht Hatton, Gedanken zu 20 Jahre Deutsche Einheit
  - 3 Festrede zu „20 Jahre kommunale Selbstverwaltung“  
Festrednerin: Frau Doris Berlin, Bürgermeisterin der Stadt Coswig (Anhalt)
  - 4 Musikschule
  - 5 Ehrungen von ehrenamtlich tätigen Bürgern
  - 6 Musikschule
- A. Hatton*  
*Vorsitzender des Stadtrates*

Landesamt für Vermessung und Geoinformation Sachsen-Anhalt  
Sonderungsbehörde  
Elisabethstr. 15  
06847 Dessau-Roßlau  
Tel.: 03 40/6 50 3- 10 00

### Mitteilung

#### Verfahren nach dem Bodensonderungsgesetz in Verbindung mit dem Verkehrsflächenbereinigungsgesetz Sonderungsplan Nr. V25-21140-2007 in der Gemeinde Coswig (Anhalt), Stadt, Gemarkung Ragösen, Flur 5,

#### Flurstücke 6 und 26 Gemarkung Luko, Flur 6, Flurstück 35

In dem o. g. Gebiet ist ein Verfahren nach dem Gesetz über die Sonderung unvermessener und überbauter Grundstücke nach der Karte (Bodensonderungsgesetz-BoSoG) vom 20.12.1993 erschienen im Bundesgesetzblatt - BGBl. I Seite 2182, zuletzt geändert durch Gesetz vom 21.08.2002 (BGBl. I S. 3332) in Verbindung mit dem Verkehrsflächenbereinigungsgesetz vom 26.10.2001 (BGBl. I 2001 S. 2716), zuletzt geändert durch Artikel 8 des Gesetzes vom 31.07.2009 (BGBl I S.2617) eingeleitet worden. Hierdurch soll das Erwerbsrecht der öffentlichen Nutzer an Verkehrsflächen ausgeübt werden. Sonderungsbehörde ist das Landesamt für Vermessung und Geoinformation, Elisabethstr. 15, 06847 Dessau-Roßlau.

Der Entwurf des Sonderungsplans, sowie die zu seiner Aufstellung verwandten Unterlagen, liegen vom 20.09.2010 bis 19.10.2010 in den Diensträumen des Landesamtes für Vermessung und Geoinformation in Dessau-Roßlau während der Öffnungszeiten zur Einsicht aus.

Die Öffnungszeiten sind wie folgt geregelt:

Montag, Mittwoch, Donnerstag	8.00 - 13.00 Uhr
Dienstag	8.00 - 18.00 Uhr
Freitag	8.00 - 12.00 Uhr

### Sitzung des Ordnungsausschusses

Die nächste Sitzung des Ordnungsausschusses findet **am Dienstag, dem 21.09.2010, 19:00 Uhr, im Ratssaal, Am Markt 1,** statt.

#### Tagesordnung

##### Öffentlicher Teil

- 1 Eröffnung, Feststellung der ordnungsgemäßen Einberufung sowie der Anwesenheit, Bestätigung der Tagesordnung
  - 2 Hinweis auf den § 31 GO LSA „Mitwirkungsverbot“ zu Tagesordnungspunkten dieser Sitzung
  - 3 Bestätigung der Niederschrift der Sitzung vom 10.08.2010
  - 4 Wasserwehrsatzung der Stadt Coswig (Anhalt)  
**COS-BV-250/2010**
  - 5 Anfragen, Anregungen und Mitteilungen
- Schließung der Sitzung.  
*Niestroj*  
*Ausschussvorsitzender*

Dessau-Roßlau, den 01.09.2010

Einsichtnahmen außerhalb der Öffnungszeiten sind nach telefonischer Absprache möglich.

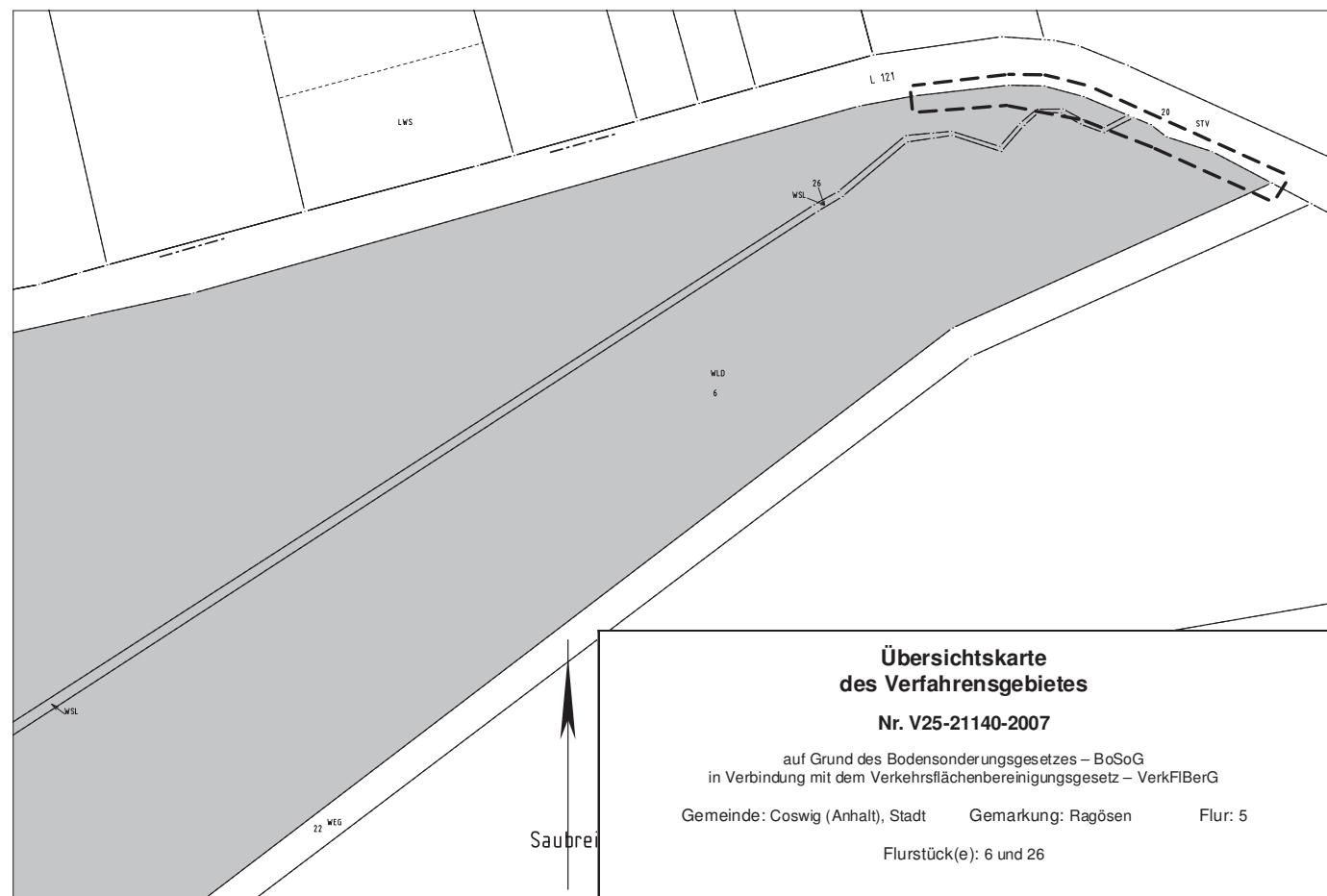
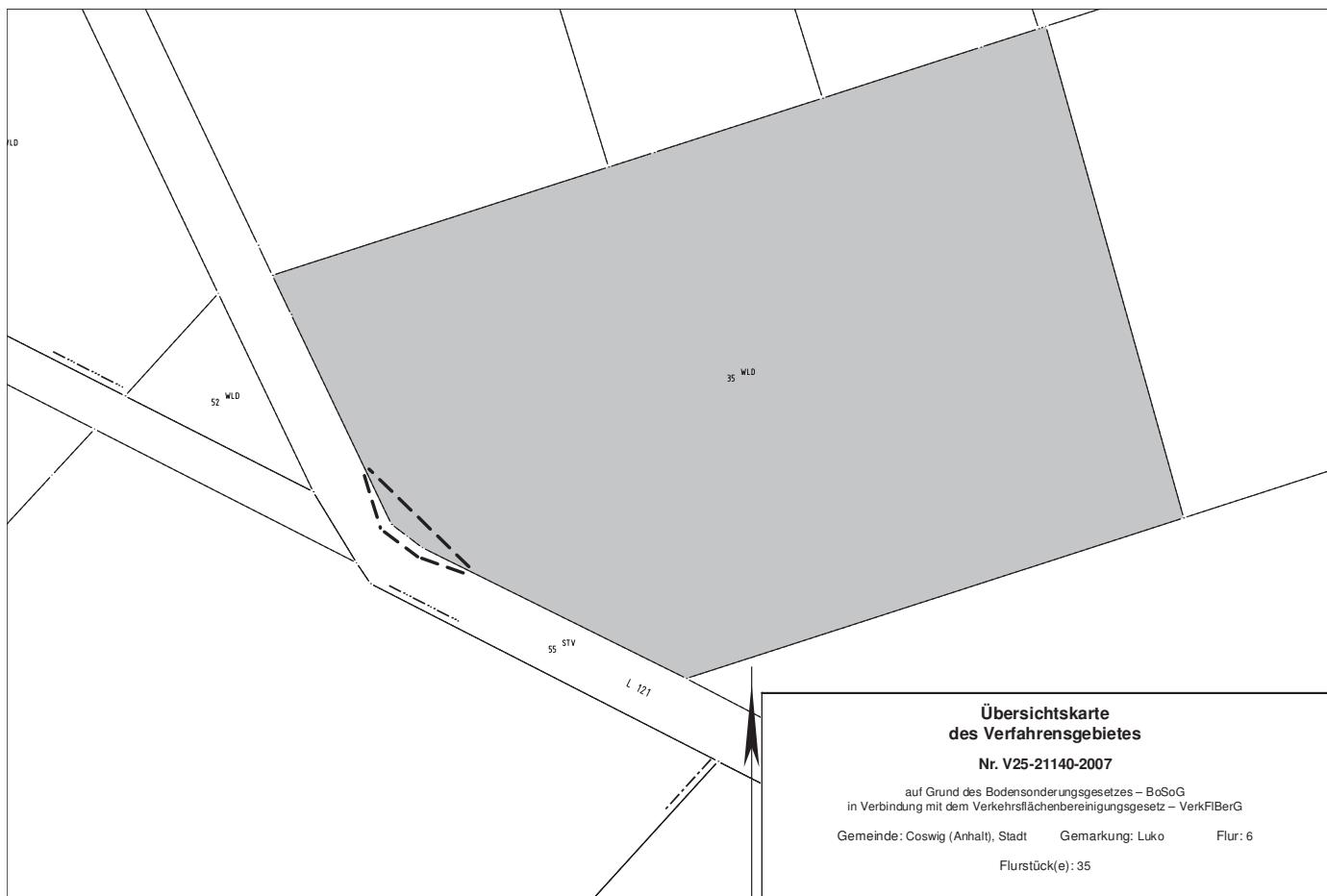
Alle Planbetroffenen können innerhalb des oben genannten Zeitraumes den Entwurf für den Sonderungsplan sowie seine Unterlagen einsehen und Einwände gegen die getroffenen Feststellungen zu den dinglichen Rechtsverhältnissen erheben. Planbetroffene sind die Eigentümer der betroffenen Grundstücke, die Inhaber von dinglichen Nutzungsrechten, von Gebäudeeigentum und Anspruchsberechtigte nach dem Sachenrechtsbereinigungsgesetz. Das gleiche gilt für die Antragsteller von Rückübertragungsansprüchen nach dem Vermögensgesetz oder aus Restitution (§ 11 Abs. 1 des Vermögenszuordnungsgesetzes) und für die Inhaber beschränkter dinglicher Rechte an den betroffenen Grundstücken oder Rechten an diesen Grundstücken. Die Einwände sind bei der oben bezeichneten Sonderungsbehörde unter der oben genannten Anschrift schriftlich oder zur Niederschrift zu erheben.

*Im Auftrag*

*Jochen Hause*

*Siegel*

*Im Original gesiegelt und gezeichnet*



## Lokale Nachrichten der Stadt Coswig (Anhalt)

### Mitteilungen aus dem Rathaus

**Sonntag, den 19. September 2010, 17.00 Uhr**

#### Rathauskonzert im Ratsaal Coswig

Eine Veranstaltung welche im Simonetti-Haus stattfinden sollte

in der Serie Katzenmusik

„Fliegende Wesen und Unwesen“

Myra van Campen-Bálint, Violine

Thomas Benke, Klavier



Werke von A. Corelli, E. Grieg, N. Zsolt, F. Schubert (Dresden), N. Paganini und - Sie dürfen raten ...

In der Pause außer Getränke Blumenquiz.

Vom Eintritt kommt jeder 6. Euro dem Simonetti-Haus zugute!

Kartenverkauf an der Abendkasse.

Vorbestellung im Simonetti-Haus täglich 19 bis 17 Uhr, 03 49 03/4 99 -2 23.

**Die nächste Ausgabe  
erscheint am**

**Donnerstag, dem 30. September 2010**

**Annahmeschluss für redaktionelle  
Beiträge und Anzeigen ist**

**Montag, der 20. September 2010**

**Ideen in Druck.**

Mit einer Anzeige in Ihren Heimat- und Bürgerzeitungen erreichen Sie Ihre Region.



### 10 Jahre Stadtbibliothek Coswig (Anhalt) im Amtshaus - Wir feiern das LESEN!

**22.09.** Aktion „Duo Literare“: **Monika Helmecke und Sabine Raczkowski** lesen für Schüler der 5. Klassen im **Coswiger Klosterhof**

Beginn: **9.30 Uhr**

**27.09.** „Geschichten aus dem Leben, satirisch und skurril“ - Ein musikalisch-literarischer Abend mit **Peter Heidenreich und Stefan Koschitzki**

Beginn: **19.00 Uhr in der Stadtbibliothek**

**29.09.** „Tolles Buch“ - Buchempfehlungsshow für Kinder der 1. und 2. Klassen mit **Tina Kemnitz** aus Berlin!

Beginn: **9.30 Uhr im Coswiger Lindenhof**

**30.09.** Bilderbuchkino für Vorschulkinder - Start der neuen Reihe: „**Bilderbuch des Monats**“

Beginn: **9.30 Uhr Stadtbibliothek**

**06.10.** „Die Suche nach dem Drachenring“ - Lesung für Schüler der 3. und 4. Klassen mit Frau **Sylke Scheufler** aus Kemberg

Beginn: **8.30 Uhr sowie 10.00 Uhr im Coswiger Klosterhof**

**07.10.** Wir laden ein zum **1. Lesecafé** für alle Spätkaffeetrinker um **9.30 Uhr** in die **Stadtbibliothek**! Nach dem Motto „Bei einer Tasse Kaffee mit einem schönen Gedicht oder einer Geschichte in den Tag starten ...“ laden wir Sie ein, anderen Ihre Lieblings-texte (gern auch Proben Ihres eigenen Könnens!) in gemütlicher Runde vorzustellen oder einfach zuzuhören! Um Anmeldungen (Tel. 03 49 03/6 10 82) wird gebeten!

Okt./Nov. **Vorlesewettbewerb der 6. Klassen** der Realschule Coswig nach Absprache in der Stadtbibliothek - Ermittlung des Schulsiegers

**28.10.** „**Bilderbuch des Monats November**“ für Vorschulkinder

Beginn: **9.30 Uhr in der Stadtbibliothek**

**25.11.** „**Bilderbuch des Monats Dezember**“ für Vorschulkinder

Beginn: **9.30 Uhr in der Stadtbibliothek**

**07.12.** „Alle Jahre wieder ...“ Autorenlesung u. a. aus dem gleichnamigen Kinderbuch für Schüler der Grundschule mit **Martin Klein** um **10.00 Uhr** in der **Stadtbibliothek**

**07.12.** „Alle Jahre wieder“ - **Adventslesung** in der **Stadtbibliothek**

Beginn: **19.00 Uhr**

Alle Autorenlesungen für Kinder werden vom Bibliotheksverband, dem Friedrich-Bödecker-Kreis E. V. sowie der Stadt Coswig (Anhalt) gefördert!

**Sonderausstellung „10 Jahre Stadtbibliothek im Amtshaus“ in den Räumen der Bibliothek**

**Preisausschreiben für alle jungen Leser von 6 - 16!**

**Viele, wunderschöne, spannende, nagelneue Kinder- und Jugendbücher sowie aktuelle Bestseller für Erwachsene stehen zur Ausleihe bereit!**

**Wir freuen uns auf alle Besucher!**

**Stadtbibliothek Coswig (Anhalt)**

#### Geschichten aus dem Leben: satirisch und skurril

Zu einem literarisch-musikalischen Abend mit dem Coswiger Hobbyautor Peter Heidenreich und dem Galerist und Künstler Stefan Koschitzki aus Roßlau lädt die Stadtbibliothek Coswig (Anhalt) ein.

Wir freuen uns am 27. September 2010 die beiden Autoren, die seit 2008 erfolgreich als Autorenpatchwork in der Roßlauer Bibliothek auftreten, bei uns begrüßen zu können.

Beginn der Veranstaltung ist um 19.00 Uhr.

**Wir freuen uns auf viele Besucher**

**Stadtbibliothek Coswig (Anhalt)**

**Einladung**

Hallo, liebe Kinder!  
Ihr kommt bald in die Schule?  
Ihr wollt wissen wie es dort aussieht  
und was man da so alles tut?  
Dann seid ihr und eure Eltern herzlich eingeladen

am 29.9.2010  
um 17.00 Uhr

*Tag der offenen Tür*  
**Grundschule am Schillerpark**

Wer ich bin,  
verrät ich euch dann auch!  
Ich freue mich auf euch.

A drawing of a large, multi-story building with a gabled roof, representing the school.

## Veranstaltungen

### Dorf- und Familienfest 18. - 19. Sept. in Zieko



Samstag, den 18. September 2010

19.00 Uhr Tanzabend mit "DJ Wendt" und Unterhaltungsprogramm mit "Monja & Phoenix"

Für Speisen und Getränke ist gesorgt!

Sonntag, den 19. September 2010

11.30 Uhr Preiskegeln  
Preisschießen  
Kutschfahrten  
Kinderbelustigung, Hopseburg und Ponnyreiten

Die "Roßlauer Blasmusikanten" spielen auf.

14.00 Uhr Kuchenbasar  
"Tino, der flotte Ober" auf seinem Einrad

15.00 Uhr Programm der Grundschule Klickeln

15.30 Uhr Unterhaltung mit dem Gesangsduo "Sally & Marko"

Neben der Diskothek "Schulze" werden auch zahlreiche Getränke- und Speisestände für ein angenehmes Wochenende sorgen.

Wir danken allen Sponsoren, die zum Gelingen dieses Festes beigetragen haben!!!

Kultur- und Heimatverein Ragösen/Krakau e.V.  
Nathoer Weg 28 06868 Coswig OT Ragösen Tel. 034907/21012  
Landessieger beim Erntekronenwettbewerb um die „Schönste Erntekrone“ des Landes Sachsen-Anhalt 2009



Fax. 034907/2021

### Erntedankfest am 25. September 2010 auf dem Gelände der Gaststätte „Rosenhof“ Ragösen

- ab 13.30 Uhr- Kaffee und Kuchen mit dem Spielmannszug Roßlau
- Verkauf von frischem Brot mit dem „Backofenverein“ Ragösen
  - Präsentation der Erntekrone mit Schaubinden an einer Erntekrone
  - Binden von Herbststräußen oder Gestecken
  - Preiswettbewerbe im Schiessen, Bierglasschieben, Büchsenwerfen, Kegeln,
  - Kinderspiele, Kinderschminken,
  - Kutschfahrten mit M. Albrecht
  - Wahl zur Ragösener Erntekönigin 2010

Der Vorstand

17.00 Uhr

## Senioren-Club Lindenhof

Einladung für alle tanzfreudigen Bürger der Stadt Coswig (Anh.) und Umgebung zum Tanznachmittag.

Unsere nächste Tanzveranstaltung findet am Donnerstag, dem 23.09.2010 um 14.30 Uhr im Lindenhof statt.

Die Kassierung erfolgt im Lindenhof.  
Anmeldung bei Frau Horn.



## Der Seniorenclub lädt ein

Am Donnerstag, dem 7. Oktober 2010 findet der nächste Preisskat statt. Dazu sind alle Coswiger und Skatfreunde aus der Umgebung recht herzlich eingeladen. Beginn ist 13.30 Uhr in Antons Getränkeoase.

Weitere Termine sind für den 4. November und den 2. Dezember 2010 geplant.

Rößler



## Ostpreußen - Land der Gutshäuser und Schlösser

### Ausstellung wird in Buro gezeigt

Viele Güter und Schlösser zwischen Elbe und Memel sind in den letzten Jahrzehnten durch Krieg und Sozialismus zerstört worden oder verfallen. Von diesem Schicksal blieb die 1258 gestiftete Niederlassung des Deutschen Ritterordens in Buro, heute Ortsteil von Coswig, nicht verschont. Doch gerade deshalb bietet dieser Ort den passenden Rahmen für eine bis zum 26. September 2010 stattfindende Ausstellung, in der ostpreußische Schlösser und Herrenhäuser vorgestellt werden, die sich - nicht anders als Buro - in beklagenswertem Zustand befinden.

Neben den Schlössern des Kurfürsten und späteren Königs Friedrich I. werden die Herrensitze des ostpreußischen Landadels vorgestellt. Auch hier klingt mancher Name bekannt. Gut Tharau, rund 60 Kilometer südlich von Königsberg, wurde durch das Volkslied „Ännchen von Tharau“ berühmt. Hier tritt dem Betrachter kein prächtiges Barocksenschloss entgegen, sondern ein strenger und asketischer, eben preußischer Bau. Weitaus lieblicher und ansprechender präsentiert sich das kleinere Gutshaus Schettinen. Wer auf die Bilder der Inneneinrichtung blickt, sieht, dass solche Häuser auch die geistigen Zentren der Provinz waren.

Das Interesse der Ausstellung gilt neben der Dokumentation der baulichen Substanz und der Besitzgeschichte der Rekonstruktion der Inneneinrichtung, sodass man in Gedanken durch das jeweilige Schloss streifen kann. Eine ganze Epoche und ihre Lebensart scheinen dem Ausstellungsbesucher hier entgegentreten.

Wie so häufig endet die Geschichte ostpreußischer Herrenhäuser auch im Fall Schettinen mit dessen volliger Zerstörung. Es überstand zwar die schweren Kämpfe in jener Gegend und wurde noch bis um 1985 durch die sowjetischen Grenztruppen genutzt, danach aber wurde es vollständig abgetragen. Aber nicht nur in Ostpreußen, auch überall in Mitteldeutschland haben Schlösser und Herrenhäuser gerade nach 1990 gelitten, und hunderte sind zu Ruinen zerfallen. Mit der detaillierten Aufbereitung dieses Einzelaspektes der ostpreußischen Kultur ist es gelungen, sowohl konkretes Wissen zeitgemäß aufzubereiten als auch Interesse an der Gesamtheit der so wenig präsenten ostpreußischen Kultur anzuregen. Und dieses Wissen ist bitter nötig, um Verantwortung für alte Kulturlandschaften wieder zu beleben, diesseits und jenseits der Grenzen. Wer um etwas Bescheid weiß, dem kann dessen Schicksal nicht gleichgültig sein.

In Sachsen-Anhalt wird die reich bebilderte Ausstellung nur in der Deutschordenskommende St. Elisabeth zu Buro gezeigt, immer Samstag und Sonntag 13 - 16 Uhr, der Eintritt ist frei.

## Vereine und Parteien

### Wir sagen Danke

Der 18. Coswiger Laurentiusmarkt 2010 liegt nun seit einiger Zeit schon wieder hinter uns. An dieser Stelle ist es uns aber wichtig, kurz inne zu halten und DANKE zu sagen.

Wir haben auch in diesem Jahr wieder viel Lob und Dank erfahren dürfen. Die positive Resonanz der Coswigerinnen und Coswiger sowie der vielen Gäste zeigt uns, dass wir von einem tollen Erfolg sprechen können. Der jedes Jahr am zweiten Wochenende im August stattfindende traditionelle Markt ist nun schon zu einer festen Größe des kulturellen Lebens in unserer Stadt geworden. Auch die Abendveranstaltung, die nun bereits zum zweiten Mal in der Friederikenstraße stattfand hat allen Gästen und auch den Organisatoren gefallen und war wieder ein gelungener Abschluss einer doch recht anstrengenden und umfangreichen Vorbereitungszeit. Den umliegenden Anwohnern möchten wir an dieser Stelle für ihr Verständnis danken, da dieser Samstagabend wohl doch etwas lauter verlief als sonst üblich. Auch den Helfern, die nach der Veranstaltung, noch in der Nacht, alles aufräumten und in Ordnung gebracht haben, ein herzliches Dankeschön.

Ebenso danken wir allen Unterstützern, die sowohl im Vorfeld wie auch im Nachgang mit angepackt haben. Viele kleine und große Arbeiten waren zu erledigen, z. B. die Säuberung der Friederikenstraße, das Aufhängen der Banner, der Auf- und Abbau der Bühne und der Stände und vieles mehr.

Ein besonderer Dank gilt den Sponsoren, die uns finanziell unterstützt haben. Mit der finanziellen Unterstützung ist der Laurentiusmarkt erst in der gewohnten Form umsetzbar gewesen. Wir wollen auch die vielen Mitwirkenden nicht vergessen, ohne die es den Markt gar nicht geben würde.

Da wir die Organisation des Laurentiusmarktes neben unserer Geschäftstätigkeit erledigen, wäre es uns ohne all die fleißigen Helfer nicht möglich gewesen dies zu schaffen.

Deshalb nochmals an die vielen Menschen, die diesen Markt begleitet haben und ihn erfolgreich haben werden lassen: DANKE!

Der Vorstand

Werbegemeinschaft Coswig (Anhalt) e. V.

## COSWIGER IMPULSE



## NEUSTART AUFKLÄRUNG

### Spannender Vortrag im

## KLOSTERHOF COSWIG

Coswig (Anhalt), Schlossstraße 57

**Dienstag, 21. September 2010**

**19:00 Uhr**

**Angelika Pöll spricht inspirierend und mitreißend über:**

**«Gesunder Geist im gesunden Körper»**

**- Neuste Erkenntnisse über Ernährung -**

Ob Jugend, junge Erwachsene oder Ü-50-iger, es „menschelt“ immer mehr - Konzentrationsschwäche, Lustlosigkeit, Rückenschmerzen, Herz- und Kreislaufprobleme, Alzheimer, Gelenkerkrankungen, Krebs ....

Über viele Generationen wurden ungeeignete Lebenswahrheiten weitergegeben. Zeit zum Neu-Denken und Handeln. Zeit für „Aufklärung“ würde Prof. Hermann Cohen sagen, wenn er noch leben würde.

In unserer Vortragsreihe „Neustart Aufklärung“ zeigt Angelika Pöll faszinierende und einfach umzusetzende Ansätze auf, die bisher, hauptsächlich „wichtige“ Menschen erfahren durften, wie Top-Manager, Top-Politiker, Top-Sportler. Dieser Vortrag ist organisiert von der **COHEN GESELLSCHAFT COSWIG e. V.** Der Eintritt ist frei.



## Kopf frei! - Neues Projekt fördert Jugendliche und Frauen

### Simonettihaus Coswig startet im September Kreativprojekt

Der Schlossverein Coswig (Anhalt) e. V. startet am 20.09.2010 ein zwölfwöchiges Projekt mit einem besonderem Angebot. Gemeinsam mit dem Atelier Elbblick werden Frauen und Jugendliche unter 25 Jahren bei ihrer sozialen und beruflichen Orientierung und Integration unterstützt. Die Besonderheiten des in drei Phasen aufgeteilten Projektes liegen in der künstlerisch- und handwerklich angelegten Konzeption sowie in der Einzelfallberatung. Ziel ist, die Teilnehmer bei der Bewältigung von Startschwierigkeiten zu unterstützen, um den Kopf frei für ihre Berufs- und Lebensgestaltung zu haben. Die Verknüpfung von Handwerk und Kunst sollen bei den Beteiligten kreative Potenziale aktivieren und individuelle Kompetenzen stärken wie Motivation, Zuverlässigkeit, Durchhaltevermögen, Teamfähigkeit und körperliche Belastbarkeit. Da in kleinen Gruppen gearbeitet wird, sollten Interessenten Reflexionsbereitschaft mitbringen. Das Projektteam besteht aus Fachleuten der Bereiche Architektur, Handwerk, Kunst, Museumspädagogik, Erwachsenenbildung und Kunsttherapie. Aufgrund der halbtäglichen Arbeitsweise ist das Projekt auch besonders für junge Mütter zu empfehlen. Für die Teilnehmer entstehen keine Kosten, da das Projekt im Rahmen des ESF-Bundesprogramms „STÄRKEN vor Ort“ 2010 gefördert wird.

Anmeldungen nimmt Herr Alexander Fuhrmann im Vereinsbüro Simonettihaus unter folgenden Kontaktmöglichkeiten entgegen:

Schloss Coswig (Anhalt) e. V.  
Vereinsbüro im Simonettihaus  
Zerbster Str. 40  
06869 Coswig (Anhalt)  
projekt-kopffrei@googlemail.com  
Tel. 03 49 03/49 92 23

Dieses Projekt wird gefördert durch:  
Bundesministerium für Familie,  
Senioren, Frauen und Jugend  
Stärken vor Ort  
Europäische Union



## Die DRK-Familienberatungs- und Begegnungsstätte Coswig informiert

### Einige freie Plätze in den Gymnastikgruppen.

Entscheiden Sie sich schnell, informieren Sie sich oder kommen Sie zu einer kostenlosen Schnupperstunde!

### Beginn neuer Rückenschulkurse - ab Oktober Anmeldung ab sofort möglich!

#### Spezielles Angebot der Woche 20.09.10 - 24.09.2010

##### Montag, 20.09.10

13.00 Uhr „Schuldnerberatung“  
14.00 Uhr Treffen der Brett- und Kartenspieler

##### Dienstag, 21.09.10

14.30 Uhr Selbsthilfegruppe „Diabetiker“ Gruppennachmittag  
14.00 Uhr Hatha - Yoga  
18.30 Uhr Hatha - Yoga

##### Mittwoch, 22.09.10

17.00 - 18.00 Uhr Beratung oder Hilfe bei Schwangerschaftsbeschwerden durch die Hebamme  
18.15. - 19.15 Uhr Rückbildungsgymnastik sowie Babymassage bzw.-gymnastik je nach Anfrage  
19.30 - 21.00 Uhr Geburtsvorbereitung

##### Gemeindehaus Senst

18.00 Uhr Hatha - Yoga

##### Donnerstag, 23.09.10

14.00 Uhr Literarischer Nachmittag „mit Literatur in fremde Welten eintauchen“  
16.00 Uhr Selbsthilfegruppe „Emotionale Gesundheit“

##### Freitag, 24.09.10

08.30 Uhr „Seniorenfrühstück“ mit kultureller Umrahmung

#### Spezielles Angebot der Woche 27.09.10 - 01.10.2010

##### Montag, 27.09.10

##### Treffen der Brett- und Kartenspieler

##### Dienstag, 28.09.10

15.00 Uhr Hatha - Yoga  
18.30 Uhr Hatha - Yoga

##### Mittwoch, 29.09.10

14.00 Uhr Hospizverein „Endlich Leben“ informiert  
Thema: Patientenverfügung, Betreuungsvollmacht, Vorsorgevollmacht  
17.00 - 18.00 Uhr Beratung oder Hilfe bei Schwangerschaftsbeschwerden durch die Hebamme  
18.15. - 19.15 Uhr Rückbildungsgymnastik sowie Babymassage bzw. -gymnastik je nach Anfrage  
19.30 - 21.00 Uhr Geburtsvorbereitung  
19.30 Uhr Hatha - Yoga

##### Gemeindehaus Senst

18.00 Uhr Hatha - Yoga

##### Donnerstag, 30.09.10

09.30 Uhr „Töpfern“ mit Frau Paasch

### Soziales Hilfsangebot:

**DRK Sozialstation „Marienkäfer“** - Häusliche Krankenpflege und Hauswirtschaftspflege-examinierte Krankenschwestern und Altenpfleger, die kranken, älteren und behinderten Menschen ihre Hilfe anbieten um ihnen das Leben in gewohnter Umgebung zu ermöglichen. Rufen Sie uns einfach an und wir helfen Ihnen bei allen Formalitäten.

### Erste-Hilfe-Ausbildung

#### Nächster Termin: 25.09.2010

\*LSM - Lehrgang für Führerscheinbewerber

\*BG-Lehrgang - Ersthelfer für Betriebe - nach Vereinbarung

**Schuldnerberatung** - Nächster Termin: 04.10.2010

## Angebot/Monat Oktober 2010

### Kaffeefahrt zur Kürbisausstellung nach Klaistow - (Halbtagesfahrt)

Märchenhaft wird es auf der 7. Kürbisausstellung in Klaistow zugehen! Berlin-Brandenburgs größte Kürbisausstellung unter dem Motto „Klaistower Kürbis Märchen“ mit übermannshohen Märchenfiguren. Große Schaubilder, Kürbisse soweit das Auge reicht.

### Termin: 7. Oktober 2010

Anmeldungen für alle Angebote jederzeit möglich:

Telefon: 52 00 (Auch Nichtmitglieder sind herzlich willkommen.)

## Veranstaltungsplan Stadtverband der Arbeiterwohlfahrt Coswig e. V.

### Monat September 2010

Begegnungsstätte Elbstraße 1, 06869 Coswig,  
Tel. 03 49 03/3 13 55

Do. 16.09.2010	19.00 Uhr	Klöppeln
Fr. 17.09.2010	9.00 Uhr	Turnen mit Fr. Eichler
Mo. 20.09.2010	14.00 Uhr	Handarbeitsnachmittag
Mi. 22.09.2010	14.00 Uhr	Spielnachmittag
Do. 23.09.2010	9.00 Uhr	Seniorenfrühstück
	19.00 Uhr	Klöppeln
Fr. 24.09.2010	9.00 Uhr	Turnen mit Fr. Eichler
Mo. 27.09.2010	14.00 Uhr	Handarbeitsnachmittag
Mi. 29.09.2010	14.00 Uhr	Spielnachmittag
	14.00 Uhr	Bastelnachmittag
Do. 30.09.2010	19.00 Uhr	Klöppeln

### Vorschau

Am 12. Oktober führt uns eine Tagesfahrt in den Harz. Wir besuchen die Glasmanufaktur Harzkristall in Derenburg, wir flanieren zwischen der Kaiserpfalz Goslar, dem Dom zu Halberstadt, zwischen Burg Falkenstein, dem Blankenburger Rathaus und dem Rathaus Wernigerode. Mehr als 50 einzigartige, detailgetreu gestaltete Miniaturen historisch bedeutsamer Bauwerke aus der Harzregion sind im Miniaturenpark „Kleiner Harz“ ausgestellt. Anschließend besuchen wir die Hasseröder Brauerei mit Verkostung und deftigem Imbiss.

### Herbstfest der AWO

Am Samstag, dem 2. Oktober findet ab 14.00 Uhr unser diesjähriges Herbstfest statt.

Anmeldungen und Informationen zu allen Veranstaltungen und Reisen in unserer Begegnungsstätte oder telefonisch 03 49 03/3 13 55. Auch Nichtmitglieder sind uns herzlich willkommen.

Michalke

## Der Friederikentreff lädt ein

### Veranstaltungsplan September 2010

Friederikenstr. 5, 06869 Coswig - Telefon 03 49 03/4 74 24 52

### Donnerstag, 16. September 2010; ab 14.30 Uhr

Heute begrüßen wir wieder ganz herzlich **Herrn Heidenreich** im Friederiken Treff. Er wird uns wieder lustige Geschichten kreuz und quer vorlesen und ein paar Lieder auf seiner Gitarre spielen.

### Sonntag, 19. September 2010; 13.00 Uhr

Verbringen Sie den Sonntag nicht alleine zuhause. Ich lade Sie deshalb ganz herzlich zum Kaffeetrinken ins „Museumsschiff“ nach Breitenhagen ein.

### Montag, 20. September 2010; 14.00 Uhr

Jetzt wird montags bei uns im Friederiken-Treff wieder Sport gemacht. Wir freuen uns natürlich über jedes neue Mitglied, denn Sport ist gesund und hält fit!

### Mittwoch, 22. September 2010; 09.00 Uhr

Jetzt beginnt die Kürbiszeit und deshalb möchte ich Sie heute ganz herzlich zum **Erlebnishof nach Klaistow** einladen. Dort gibt es viel zu erleben und entdecken.

### Donnerstag, 23. September 2010, ab 13.00 Uhr

Donnerstags treffen sich bei uns in gemütlicher Atmosphäre die Brett- und Kartenspieler. Wer hat Lust mit zu spielen?

### Montag, 27. September 2010; 14.00 Uhr

Jetzt wird montags bei uns im Friederiken-Treff wieder Sport gemacht. Wir freuen uns natürlich über jedes neue Mitglied, denn Sport ist gesund und hält fit!

### Mittwoch, 29. September 2010; 10.00 Uhr

Heute ist Badetag! Wir fahren wieder nach **Bad Düben ins Heide-Spa** und verbringen ein paar erholsame Stunden im Schwimmbad und lassen die Seele baumeln.

### Donnerstag, 30. September; ab 13.00 Uhr

Donnerstags treffen sich bei uns in gemütlicher Atmosphäre die Brett- und Kartenspieler. Wer hat Lust mit zu spielen?

Ab **sofort** können Sie bei uns auch in gemütlicher Atmosphäre **Schach** spielen!

**Anmeldungen für alle Ausflüge und Veranstaltungen nehmen wir telefonisch oder direkt im Friederikentreff entgegen.**

**Tun Sie etwas für Ihre Gesundheit - lassen Sie dienstags bei uns ihren Blutdruck messen.**

**Nutzen Sie auch die vielfältigen Angebote des ASD Pflegedienstes. Schauen Sie einfach bei uns rein - wir beraten Sie gern! Telefon 03 49 03/4 74 24 50**

*Weitere Informationen finden Sie auf der Internetseite [www.friederikentreff.de](http://www.friederikentreff.de)*

## Sportnachrichten

**Vorschau auf das Sportwochenende des SV Blau-Rot Coswig vom 18.09./19.09.10**

### 2 Sachsen-Anhalt Teams auf Reisen/Saison-eröffnung in Coswig

Die neue Saison wird am Samstag in Coswig eröffnet. Im Jugendbereich hat Coswig 2 Teams, die in der Oberliga (jetzt neuer Name Sachsen-Anhalt Liga) antreten. Schwere Hürden in Magdeburg beim BSV warten auf die B-Jugend. Die A-Jugendlichen treffen in Wittenberg auf die Jugendspielvereinigung Radis/Wittenberg.

Gespannt sind alle Zuschauer auf das Auftreten des Coswiger Aufsteigers im Männerbereich in der Anhaltliga. Gegen Wittenberg-Piesteritz 2 treffen die Coswiger auf einen erfahrenen Vertreter aus der Lutherstadt.

Anschließend starten die Frauen in ihr erstes Saisonspiel gegen Wolfen 2000.

Hier alle Ansetzungen:

18.09.10

Anhaltliga MJD 13.30 Uhr JSpG Wittenberg- SV Bl.-R. Coswig

SAL MJA 15.00 Uhr JSpG Wittenberg - SV Bl.-R. Coswig

Anhaltliga Männer 16.00 Uhr SV Bl.-R. Coswig - SV Gr.-W. Wittenberg-P. 2

SAL MJB 16.30 Uhr BSV 93 Magdeburg - SV Bl.-R. Coswig

Anhaltliga Frauen 17.45 Uhr SV Blau-Rot Coswig - HSG Wolfen 2000

**Vorschau auf das Sportwochenende des SV Blau-Rot Coswig vom 25.09./26.09.10**

**Eintracht Glinde wird erwartet/Männer treffen zuhause auf Abus Dessau**

Coswiger B-Jugend trifft in der Sachsen-Anhalt Liga im Heimspiel auf Eintracht Glinde.

In ihrem 2. Heimspiel erwarten die Coswiger Männer Abus dessau. Hier haben die Blau-Roten noch eine Rechnung offen, da man unlängst im Pokal gegen Abus dessau ausschied.

Die Coswiger Frauen treffen in ihrem schweren Auswärtsspiel auf ihren jahrelangen Widerpart aus Jessen.  
Zurzeit lagen noch keine Zeitansetzungen aus Wolfen vor für die Auswärtsspiele der beiden Jugendmannschaften WJD und MJE vor.

Hier alle Ansetzungen:

25.09.10

Anhaltliga MJD 10.45 Uhr SV Bl.-R. Coswig - SV Finken Raguhn  
Anhaltliga MJC 12.15 Uhr SV Bl.-R. Coswig - Jessener SV 53  
Anhaltliga Frauen 13.00 Uhr Jessener SV 53 - SV Blau-Rot Coswig  
SAL MJB 14.00 Uhr SV Bl.-R. Coswig - SG Eintracht Glinde  
Anhaltliga WJB 13.00 Uhr TSV B-W. Brehna - SV Blau-Rot Coswig  
Anhaltliga Männer 16.00 Uhr SV Bl.-R. Coswig - SG Abus  
Anhaltliga MJE 00.00 Uhr HSG Wolfen 2000 - SV Blau-Rot Coswig  
Anhaltliga WJD 00.00 Uhr HSG Wolfen 2000 - SV Blau-Rot Coswig  
*R. Weiser*

## Termine und Informationen aus der Abteilung Fußball des SV Blau-Rot Coswig

### Ansetzungen für das Wochenende 18. - 19. September 2010

1. Mannschaft/Punktspiel  
VfL 96 Tornau gegen SV Blau-Rot Coswig  
Sonnabend, 18. September 2010  
Anstoß 15:00 Uhr  
2. Mannschaft/Punktspiel  
SV Reinsdorf gegen SV Blau-Rot Coswig II  
Sonnabend, 18. September 2010  
Anstoß 15:00 Uhr

### Ansetzungen für das Wochenende 25. - 26. September 2010

1. Mannschaft/Punktspiel  
SV Blau-Rot Coswig gegen SV Eintracht Elster II  
Sonnabend, 25. September 2010  
Anstoß 15:00 Uhr  
2. Mannschaft/Punktspiel  
SV Blau-Rot Coswig II gegen SV Grün-Weiß Annaburg II  
Sonnabend, 25. September 2010  
Anstoß 13:00 Uhr  
*SV Blau-Rot Coswig e. V.*  
*Abteilung Fußball*

## Sportvorschau

### Kreisoberliga

*SG Jeber-Bergfrieden I*  
Samstag, den 18.09.2010, Anstoß: 15.00 Uhr  
*SG Waldersee/Vockerode - SG Jeber-Bergfrieden I*  
Samstag, den 25.09.2010, Anstoß: 15.00 Uhr  
*SG Jeber-Bergfrieden I - Grün Weiß Dessau*

### Kreisliga

*SV Serno 58*  
Samstag, den 18.09.2010, Anstoß: 13.00 Uhr  
*SV Serno 58 - SG Blau-Weiß Klieken II*  
Samstag, den 25.09.2010, Anstoß: 15.00 Uhr  
*SV Serno 58 - Waltenienburger SV*

### Kreisklasse

*SG Jeber-Bergfrieden II*  
Sonntag, den 19.09.2010, Anstoß: 14.00 Uhr  
*PSV Anhalt-Zerbst - SG Jeber-Bergfrieden II*  
Sonntag, den 26.09.2010, Anstoß: 14.00 Uhr  
*SG Jeber-Bergfrieden II - FSG Steutz/Leps II*

## Kirchliche Nachrichten

### Evangelische Kirchengemeinde Coswig

#### Gottesdienste

Fr., 17.09.	18.00 Uhr	Coswig Ökumenische Andacht von und mit einer ökumenischen Pilgergruppe; Herzliche Einladung an alle!
So., 19.09.	8.45 Uhr	Möllendorf Gottesdienst
	10.00 Uhr	Coswig Gottesdienst
So., 26.09.	8.45 Uhr	Wörpen Gottesdienst zum Erntedankfest
	10.00 Uhr	Griebo Gottesdienst zum Erntedankfest
So., 03.10.	8.45 Uhr	Köselitz Gottesdienst zum Erntedankfest
	10.00 Uhr	Cobbelsdorf Gottesdienst zum Erntedankfest
	10.00 Uhr	Coswig Familiengottesdienst zum Erntedankfest
<b>Termine:</b>		
Mi., 22.09.	14.00 Uhr	Coswig Frauenkreis St. Nicolai
	19.00 Uhr	Coswig Arbeitskreis „Menschen mit behinderten Angehörigen“
So., 03.10.	17.00 Uhr	Coswig Konzert zum Monatsausklang

#### Die Lieder der Rosen - Vertonte Poesie der Romantik und Moderne“

Unter dieser Überschrift steht das Konzert des Landesjugendchores Sachsen-Anhalt am **3. Oktober 2010, 17:00 Uhr** in der Ev. Kirche St. Nicolai Coswig unter Leitung von Wolfgang Kupke. Eintrittspreise sind zu erfragen.

Kinder und Jugendliche bis 16 Jahre frei!

Da die Jugendlichen zum Teil weite Wege nach hause haben, wurden wir vom Landesmusikrat gebeten im Anschluss an das Konzert einen Imbiss zur Verfügung zu stellen. Wenn Sie also Zeit und Lust haben, einen Kuchen zu backen wären wir Ihnen sehr dankbar. Bitte melden Sie sich im Kirchenbüro.

#### Regelmäßige Gemeindekreise

Junge Gemeinde	donnerstags	18.00 Uhr
----------------	-------------	-----------

#### Kirchenmusikalische Arbeitskreise:

<i>Im Coswiger Pfarrhaus:</i>		
Posaunenchor	dienstags	18.30 Uhr
Anfänger Posaunenchor	montags	18.00 Uhr
Kirchenchor	donnerstags	19.30 Uhr

Entfällt wegen Krankheit

#### In der Schlossstraße 6:

Flötenkreis für AnfängerInnen	dienstags	16.00 Uhr
Flötenkreis für Fortgeschrittene	dienstags	16.30 Uhr

#### Im Wörpener Pfarrhaus:

Blockflötenkreis	mittwochs	18.00 Uhr
Martinschor	mittwochs	19.30 Uhr

## Evangelisches Pfarramt Zieko

### Sonntagsandacht

Sonntag, 19.09., 10:00 Uhr in Buko, Leitung: Frau Martha Pluder

### Erntedankgottesdienste

Sonntag, 26.09., 9:00 Uhr in Klieken Leitung: Pfr. Pahlings

Sonntag, 26.09., 10:30 Uhr in Grochewitz, Leitung: Pfr. Pahlings

### Konzert

Sonntag, 26.09., 17:00 Uhr in Thießen

### Erntedankgottesdienste

Sonntag, 03.10.,

10:00 Uhr	in Buko Leitung: Frau Martha Pluder
10:30 Uhr	in Buro Leitung: Frau Bahlmann-Quack
10:30 Uhr	in Düben Leitung: Prädikant Eichelbaum
9:00 Uhr	in Hundeluft Leitung: Prädikant Eichelbaum
10:30 Uhr	in Luko Leitung: Helma Wolter
14:00 Uhr	in Serno Leitung: Pfr. Pahlings
9:00 Uhr	in Ragösen Leitung: Frau Bahlmann-Quack
9:00 Uhr	in Weiden Leitung: Pfr. Pahlings
10:30 Uhr	in Zieko Leitung: Pfr. Pahlings

### Kindervormittag für Kinder bis 7 Jahre

Samstag, 25.09., 10:00 Uhr in Zieko

### Kinderfreizeit „Vom Deetzer See nach Ninive“

#### Hallo liebe Mädchen und Jungen!

Anlässlich des Weltkindertages wird es auch im neuen Schuljahr eine Wochenendfreizeit für alle Kinder der 2. bis 6. Klasse geben, vom 17.09.-19.09. Kinderfreizeit im Jugendseeheim in Deetz.

Anmeldung baldmöglichst im Pfarramt.

### Bibelgespräch

Dienstag, 21.09. 19:30 Uhr in Buko bei Frau Scheffler

### Gemeindekirchenrat

Dienstag, 28.09., 19:30 Uhr in Weiden

### Urlaub Pfarrer Pahlings

Vom **19.09. - 22.09.2010** hat Pfarrer Pahlings Urlaub.

Urlaubsvertretung: Pfarrer Hillig Steutz

Telefon: **03 92 44/2 43**

### Herzliche Einladung zum Frauenabend „Josef und Asenath“

Am Donnerstag, **30.09.2010 um 19:30 Uhr** sind wieder alle Frauen ins Pfarrhaus Zieko eingeladen. Unsere Frauenabende im Winterhalbjahr beginnen wir mit der Geschichte um Josef und Asenath, seine ägyptische Frau. Als Guest wird uns Diana Matut vom Institut für jüdische Studien in Halle das biblische Paar auch aus der Sicht der jüdischen Traditionen nahebringen. Freuen wir uns auf einen interessanten Abend, an dem wir uns nach der Sommerpause Wiedersehen!

Den Miriam-Sonntag feiern wir dieses Jahr am **17.10.2010** nachmittags in Hundeluft. Mit Musik von Georg Friedrich Händel und Gästen aus Halle werden wir das biblische Paar Josef und Asenath wiedertreffen.

Am **14.10.2010** ist der nächste Frauenabend.

### Liebe Leserin, lieber Leser!

In der **Hoffnungsgemeinde Zieko** wird zum Erntedankfest wieder im alten Steinbackofen gebacken.

**Im Angebot** sind, wie jedes Jahr:

- Mischbrot
- Speckkuchen

Mit den Einnahmen auf Spendenbasis unterstützen wir unsere Partnergemeinde in Äthiopien.

Um besser planen zu können, bitten wir Sie um eine telefonische oder schriftliche Vorbestellung.

### Bestellung bis 26.09.2010

Tel.: (03 49 03) 6 26 45

Die Bestellung kann am **2. Oktober 15:00 Uhr** abgeholt werden. Oder benutzen Sie folgenden Vordruck für die Bestellung. Vielen Dank!

-----

Ich, .....

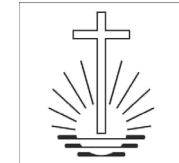
bestelle ..... Brot/e und/oder ..... Speckkuchen.

-----

**Thießen:** Christenlehre Montags:

1. - 3. Klasse **14:00 - 15:00 Uhr**

5. + 6. Klasse **15:00 - 16:00 Uhr**



## Neuapostolische Kirche

### Neuapostolische Kirche Coswig (Anhalt)

[www.nakcoswig.de](http://www.nakcoswig.de)

### Gottesdienste:

Sonntag, 19.09.

09.30 Uhr Gottesdienst in Coswig  
mit Heiliger Wasseraufe

Mittwoch, 22.09.

19.30 Uhr Abendgottesdienst in Coswig

Sonntag, 26.09.

09.30 Uhr Gottesdienst in Coswig

Mittwoch, 29.09.

19.30 Uhr Abendgottesdienst in Coswig

### Kinderunterrichte:

Sonntag, 26.09.

08.45 Uhr Kinderchorprobe

09.30 Uhr Vorsonntagsschule

09.30 Uhr Sonntagsschule

Mittwoch, 22.09. und 29.09.

19.15 Uhr Religionsunterricht

19.15 Uhr Konfirmandenunterricht

### Gemeindechor:

Montag, 20.09 und 27.09.

19.30 Uhr Chorprobe

### Gemeindevorsteher:

Gerald Müller

Mail: [vorsteher@nakcoswig.de](mailto:vorsteher@nakcoswig.de)

## Geburtstage

*Die Bürgermeisterin der  
Stadt Coswig (Anhalt)  
gratuliert den Bürgern  
der Stadt Coswig (Anhalt)  
nachträglich ganz herzlich  
zum Geburtstag*

(zum 70., 75. und ab 80 jedes Jahr)



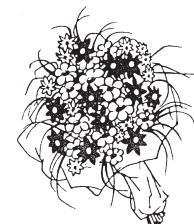
Redaktionsschluss: 23.08.2010

02.09.	Herr Günter Gäge	zum 70. Geburtstag
02.09.	Frau Brigitte Käsebier	zum 70. Geburtstag
02.09.	Frau Hilda Lingner	zum 83. Geburtstag
03.09.	Herr Günter Rosenthal	zum 80. Geburtstag

03.09.	Herr Gerhard Streubel	zum 75. Geburtstag
04.09.	Herr Manfred Kunze	zum 75. Geburtstag
04.09.	Frau Hedwig Müller	zum 91. Geburtstag
05.09.	Frau Ursula Grönke	zum 75. Geburtstag
05.09.	Herr Heinz Winkler	zum 70. Geburtstag
06.09.	Herr Kurt Lindner	zum 86. Geburtstag
07.09.	Frau Edelgard Grohmer	zum 70. Geburtstag
07.09.	Frau Gitta Obal	zum 70. Geburtstag
07.09.	Frau Irmgard Vogel	zum 86. Geburtstag
08.09.	Herr Werner Bagrowski	zum 82. Geburtstag
08.09.	Frau Helga Chemnitz	zum 82. Geburtstag
08.09.	Frau Irma Ehrlich	zum 70. Geburtstag
08.09.	Herr Werner Ludwig	zum 70. Geburtstag
08.09.	Frau Maria Zimmermann	zum 96. Geburtstag
09.09.	Frau Jutta Bauer	zum 70. Geburtstag
09.09.	Herr Heinz Blume	zum 80. Geburtstag
09.09.	Frau Erika Dutkiewicz	zum 70. Geburtstag
09.09.	Frau Ursula Irmer	zum 82. Geburtstag
09.09.	Herr Alfred Raschke	zum 89. Geburtstag
10.09.	Herr Klaus-Dieter Belitz	zum 80. Geburtstag
10.09.	Herr Laurentius Schlotbohm	zum 83. Geburtstag
11.09.	Frau Luise Engelmann	zum 84. Geburtstag
11.09.	Frau Anita Könner	zum 70. Geburtstag
11.09.	Frau Gerda Lehnert	zum 75. Geburtstag
11.09.	Frau Irmgard Stenvens	zum 87. Geburtstag
11.09.	Herr Günter Stützer	zum 70. Geburtstag
12.09.	Frau Gertraud Gläsel	zum 86. Geburtstag
12.09.	Herr Wenzel Löwe	zum 80. Geburtstag
12.09.	Herr Erwin Weyrauch	zum 84. Geburtstag
14.09.	Herr Georg Schmidt	zum 75. Geburtstag
15.09.	Frau Erika Hänelt	zum 75. Geburtstag
15.09.	Herr Eberhard Kette	zum 82. Geburtstag
15.09.	Frau Käthe Sandberg	zum 82. Geburtstag
15.09.	Frau Ingeborg Winster	zum 80. Geburtstag

*Die Bürgermeisterin der Stadt Coswig (Anhalt) und die Ortsbürgermeister/in gratulieren ganz herzlich nachträglich zum Geburtstag:*

(65., 70. ab 75. jedes Jahr)



#### Ortschaft Buko:

10.09. Frau Margarete Tschinke zum 84. Geburtstag

#### Ortschaft Cobbelnsdorf und Ortsteil Püllzig:

05.09. Frau Irene Fischer zum 81. Geburtstag

07.09. Frau Hildegard Grey zum 78. Geburtstag

#### Ortschaft Düben:

15.09. Frau Marianne Höhne zum 81. Geburtstag

#### Ortschaft Hundeluft:

04.09. Herr Manfred Hänze zum 70. Geburtstag

04.09. Herr Ernst Richter zum 75. Geburtstag

11.09. Herr Fritz Giese zum 84. Geburtstag

15.09. Herr Manfred Michaelis zum 65. Geburtstag

15.09. Herr Rudi Puhlmann zum 82. Geburtstag

15.09. Frau Erika Welzel zum 70. Geburtstag

#### Ortschaft Jeber-Bergfrieden und Weiden:

10.09. Herr Hermann Müller zum 78. Geburtstag

14.09. Herr Günther Höhne zum 79. Geburtstag

14.09. Herr Erich Arndt zum 80. Geburtstag

#### Ortschaft Klieken und Ortsteil Buro:

02.09. Herr Helmut Schlauch zum 80. Geburtstag

03.09. Frau Margarete Herzog zum 82. Geburtstag

03.09. Herr Helmut Pelz zum 75. Geburtstag

05.09. Frau Annemarie Specht zum 82. Geburtstag

05.09. Frau Christel Stieg zum 75. Geburtstag

06.09. Frau Irene Bauermeister zum 70. Geburtstag

06.09. Herr Otto Gonschorek zum 86. Geburtstag,

14.09. Frau Erika Klander zum 70. Geburtstag

#### Ortschaft Möllendorf:

05.09. Frau Martha Fleischer zum 91. Geburtstag

13.09. Frau Elly Rülicke zum 86. Geburtstag

#### Ortschaft Serno und Ortsteile Göritz und Grochewitz:

06.09. Frau Irene Krause zum 76. Geburtstag

07.09. Herr Peter Thiele zum 65. Geburtstag

11.09. Frau Elfriede Malichatka zum 78. Geburtstag

12.09. Frau Elli Hagendorf zum 80. Geburtstag

#### Ortschaft Stackelitz:

07.09. Frau Ilse Sinast zum 84. Geburtstag

#### Ortschaft Thießen und Ortsteil Luko:

07.09. Herr Horst Winkler zum 70. Geburtstag

13.09. Frau Brunhilde Guroll zum 75. Geburtstag

#### Ortschaft Zieko:

11.09. Herr Werner Nehring zum 82. Geburtstag

12.09. Frau Martha Specht zum 77. Geburtstag

### Geschichten aus der Region

### Auszüge aus Zeitungsberichten aus dem Jahre 1910

(Quelle: „Anhaltischen Elbezeitung“ aus dem Bestand des Stadtarchivs Coswig Anhalt)

**03.09.1910 Aus Grochewitz wird geschrieben:** Wir unvorsichtig es ist, Kinder auf dem Rade mitzunehmen, beweist wieder folgender Fall: Ein Klepziger Einwohner, der auf den Grochewitzer Wiesen mit der Grummeternte beschäftigt war, befand sich auf dem Heimwege. Auf dem Auftritte seines Rades stand barfüßig seine 11jährige Tochter. Sie geriet mit dem rechten Fuße zwischen die Kette und das hintere Zahnrad, so daß ihr der große Zeh abgerissen wurde.



Die Bürgermeisterin gratuliert ganz herzlich nachträglich dem Ehepaar Käthe und Friedrich Sandberg zum Fest der „Diamantenen Hochzeit“, welches sie am 02.09.2010 feiern konnten.

Dem Ehepaar Annemarie und Karl-Heinz Krüger gratulieren wir zum Fest der „Goldenen Hochzeit“, welches sie am 10.09.2010 feiern konnten.

Wir wünschen alles Gute, Gesundheit und noch viele schöne gemeinsame Jahre.



<b>03.09.1910</b>	<b>Aus Stackelitz wird geschrieben</b> , daß am letzten Sonntage 3 Coswiger Radfahrer den Kossathen Fr. Hennig aus Stackelitz überfallen und so geschlagen haben, daß er besinnungslos hinstürzte. (Wie heißen die rohen Menschen? Die Red.)	<b>15.09.1910</b>	<b>Der Turn-Verein „Frisch Auf“ zu Buko</b> feiert nächsten Sonntag sein zweites Stiftungsfest. Daß die edle Turnerei nach und nach auch auf unseren Dörfern Anhänger findet, ist nicht nur für die ersten, sondern auch für die letzteren ein gutes Zeichen, denn nur in einem gesunden Körper wohnt eine gesunde Seele. Mögnd die Buko'schen Turner recht viele Nachahmer finden.
<b>06.09.1910</b>	<b>Fleischbeschau</b> . Im Monat August wurden unter Kontrolle der amtlichen Fleischbeschau geschlachtet: 280 Schweine, 58 Hammel, 29 Kälber, 29 Rinder und 5 Pferde.	<b>17.09.1910</b>	<b>Herr Schönefeld, hier Breiterweg wohnhaft</b> , überbrachte uns einen eßbaren Pilz der das ansehnliche Gewicht von 3 Pfund hatte.
<b>06.09.1910</b>	<b>Herr Kaufmann Gustav Schraube aus Magdeburg</b> (Chemische Fabrik Coswig-Anhalt), selbst ein Kriegsveteran hat die Absicht, für alle Veteranen, in der Stadt Coswig, mit einem Einkommen bis zu 1 200 Mark, die Einkommenssteuer für das laufende Steuerjahr zu bezahlen. Der Magister hat die nötigen Ermittlungen in die Hand genommen. Der dankenswerte Entschluß des Herrn Schraube wir gewiß von den Beteiligten freudig begrüßt werden. Ein weiteres schönes Glied in der Kette der Ehrungen unserer Kombattanten!	<b>17.09.1910</b>	<b>Am Mittwoch Abend</b> gingen in der Friederikenstraße 2 Pferde durch und rasten die Carlstraße hoch ohne Schaden anzurichten. Nur einen Kinderwagen rissen sie um aus dem 1 Minute zuvor eine Mutter ihr Kind herausgenommen hatte.
<b>06.09.1910</b>	<b>Vorzüglich arbeitete der Polizeihund „Lord“</b> , Besitzer Feldhüter Fink-Coswig, am Donnerstag-Abend, indem es ihm gelang, zwei fliehende Pflaumendiebe im Lug zu stellen. Der eine wurde vom Hund zu Boden gerissen, während der andere unter Zurücklassung eines Rucksacks mit Pflaumen entfloß. Schon am Sonntag vorher hatte „Lord“ 3 verdächtige Wanderburschen, die sich in einem Heuhaufen auf der Wiese versteckt hielten, unter Führung des Schutzmannes Schinkel aufgespürt und gestellt.	<b>20.09.1910</b>	<b>Die Erdarbeiten</b> zur Freilegung der Unterführung am neuen Güterbahnhofe schreiten rüstig vorwärts, man hofft bis Mitte Oktober damit fertig zu sein. Sobald die Unterführung passierbar ist, wird die Bahnwärterbude am Feldwegübergange eingezogen werden. Herr Bahnwärter Wolter wird sodann, nachdem er nahezu 40 Jahre dem Staate treu gedient hat, in den wohlverdienten Ruhestand treten.
<b>08.09.08.1910</b>	<b>Die Zerbster Zeitung</b> berichtet, das der 17-jährigen Tochter des Müllers Grabow in Senst beim Einlegen von Getreide in die Dreschmaschine die rechte Hand bis zum Handgelenk vollständig zerquetscht wurde.	<b>20.09.1910</b>	<b>Die Deutsche Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger</b> , der auch 49 Coswiger Herren als Mitglieder angehören hat im letzten Jahre 28 mal Rettungsaktionen mit Erfolg getätigt. Die Zahl der durch die Gesellschaft geretteten Personen ist damit auf 3619 gestiegen.
<b>10.09.1910</b>	<b>Vergebung von Bauarbeiten</b> . Die Arbeiten und Lieferungen für den Rathausbau sollen in 4 Losen vergeben werden; Erd- und Maurer-, Zimmerer- Dachdecker- und Schmiedearbeiten. Die Unterlagen liegen im Rathaus vom 14. September an aus.	<b>22.09.1910</b>	<b>Die Arbeiten und Lieferungen</b> zur Herstellung eines Vorbaus an der Leichenhalle des neuen Friedhofs sollen vergeben werden. Zeichnungen und Bedingungen liegen im Rathaus zur Einsicht aus. Der Magistrat.
<b>10.09.1910</b>	<b>Am 26. des Monats</b> erhält Coswig 80 Mann und 80 Pferde vom 74. Artillerie-Regiment Einquartierung.	<b>22.09.1910</b>	<b>Es müssen in letzter Zeit</b> in einigen hiesigen Gastwirtschaften Biertischgespräche stattgefunden haben, die geradezu gemein sind und unter denen der anständige Wirt immer zu leiden hat. Gibt es denn am Biertisch keine andere Unterhaltung als andere Menschen zu verleumden? Auf welchem geistigen Punkte sind solche Menschen angelangt, so muß man sich fragen. Ein hiesiger achtbarer Bürger, dem man besonders böse mitgespielt hat, scheint den Verleumdern das saubere Tun austreiben zu wollen, denn ein Inserat von ihm in der heutigen Nummer besagt dies wenigstens. Wir haben für solches ehrlose Gesindel nur das eine Wort: Pfiu!
<b>13.09.1910</b>	<b>Die städtischen Elbstrombadeanstalten</b> werden am 12. d. M. geschlossen. Der Magistrat. Liethschmidt, Bürgermeister.	<b>22.09.1910</b>	<b>Achtung!</b> Hier gibt es Personen, die am Biertische durch verdeckte und sogar offene Gespräche die Ehre anderer in einer Weise in den Schmutz ziehen, daß dadurch das Familienleben der so Angegriffenen schwer gefährdet ist. Ich bin nun willens die Namen der Verleumder an dieser Stelle öffentlich zu nennen, oder sie vor den Richter zu fordern.
<b>13.09.1910</b>	<b>Am Sonnabend Abend</b> brannte das Wohnhaus des Arbeiters Harnisch in der Letzten Reihe ab.		Zwei Namen der Buben, darunter ein hiesiger Fuhrherr, der dieses saubere „Neben-Handwerk“ besonders stark und gern betreibt, sind mir bekannt. Gern möchte ich aber noch mehr wissen, um allen diesen sauberen Herren auch im Interesse der Allgemeinheit ihr gemeinses Treiben zu legen. Ich bitte unter „Bube“ um schriftl. Mitteilungen an die Redaktion des Blattes. G. F.
<b>13.09.1910</b>	<b>Nachdem Herr Brandenburger</b> sein Pachtgebot auf die Ratskellerwirtschaft auf 2100 Mark erhöht hat, hat er den Zuschlag erhalten.		
<b>13.09.1910</b>	<b>Nette Aussichten</b> . Einen ähnlichen Ruf wie der Siebenschläftag, der ihn in diesem Jahr buchstäblich bewahrheitete, hat auch der Aegidientag, der 1. September (wie das Wetter am Aegiditag, bleibt's den ganzen Monat oder ist's an Sankt Aegidi rein, wird's bis Michaeli (29. September) sein). Der 1. September war ein Regentag erster Ordnung, es regnete unter Unterlass. Bisher haben die auf Aegidius folgenden Tage leider die alte Regel bestätigt.		
<b>15.09.1910</b>	<b>Nach 10-wöchiger Dauer</b> ist der Streik in der hiesigen Drahtwebe-Fabrik Thermann & Kleinfeld beendet.		

- 22.09.1910** In Zieko wurde ein Militärverein mit ca. 30 Mitgliedern gegründet. Es sollen auch noch Herren aus Buko dem Vereine beitreten wollen.
- 24.09.1910** **Verkauf und Abbruch.** Der alte Pferdestall (Quergebäude) hinter dem Rathause soll am Sonnabend an Ort und Stelle aufs Meistgebot zum Abbruch verkauft werden. Der Magistrat. Liethschmidt.
- 24.09.1910** **Göritz.** Bei Walter's im Erholungslokal veranstalten wir am Sonntag Damenball. Sobald die Zeiger 3 Uhr anzeigen, beginnen wir mit dem Tanzenreigen. Wer sich dann aufhält in der Quelle, den holen wir gleich auf der Stelle. Zum Tanzen jeden Burschen und Herren, ob er von hier, von nah oder fern. Kommt zahlreich zu uns und bleibt bis Abend. Wir laden euch ein, die Gört'zer Damen.
- 27.09.1910** **Am Sonnabend** brannte das dem Handelsmann Pflug gehörende, am Marktplatz gelegene Haus mit allen Hintergebäuden ab. Das danebenstehende Fiedlersche Anwesen wurde beschädigt. Nun wird es hinter dem Rathause ein reges Leben und Treiben geben. Die alten Hintergebäude des Rathauses werden abgebrochen, um einen Neu- bzw. Anbau Platz zu machen und Herr Pflug wird ebenfalls einen Neubau, der dem Rathause angepasst ist, aufführen lassen müssen.
- 29.09.1910** **Heute fand die Brandschadenabschätzung statt.** Herr Pflug erhält 6 156 Mark, die Hoffelt'schen Erben 103 Mark und Herr Fiedler 342 Mark 11 Pf..

Anzeigen: - 10 Mark Belohnung demjenigen, der mir die Diebe namhaft macht, die aus meinem Garten das Obst gestohlen haben. Von jetzt an sind Fußangeln gelegt. C. Voigt sen.

- Ein verheirateter, nüchterner Geschirrführer findet Stellung. Ziegelei Griebo.
- Klapperäpfel gibt ab. Elbterrasse.
- Das Pilzesuchen auf der Möllendorfer Flur ist bei Strafe verboten. O. Schulze.
- Zum Plätzen feiner Wäsche, auch außer dem Hause, empfiehlt sich Frieda Hermann.
- Bei unserem Wegzuge nach Dessau sagen wir allen Freunden und Bekannten ein herzliches Lebewohl. A. Hund und Frau.

## Das gibt es eigentlich nicht ...

Sie haben kein Amtsblatt bekommen und müssen es beim Nachbarn lesen ...

... dann sollten Sie schnell zum Telefon greifen, damit die nächste Ausgabe ganz sicher bei Ihnen ankommt!

Unsere Info-Hotline ist für Sie besetzt.

Mo. – Do. 7.30 - 16.30 Uhr

Fr. 7.30 - 16.00 Uhr

0 35 35/4 89-111



- Anzeige -

## Sanfte Hilfe auf Reisen

### Wenn ungewohnte Kost auf den Magen schlägt

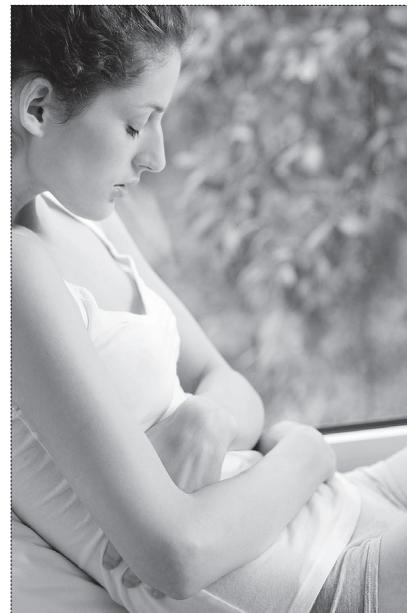
(djd). Ferne Länder und fremde Kulturen kennenzulernen, macht für viele Menschen Reiz ihres Urlaubs aus. Exotische Ziele in Asien, Afrika oder Südamerika laden mit ihren Millionenstädten besonders zu Entdeckungstouren ein, denn hier pulsiert das Leben. An die andersartigen Sitten und Gebräuche muss man sich allerdings erst einmal gewöhnen. Genauso wie an die einheimischen Speisen, die mit ihren speziellen Zutaten und ihrer Schärfe dem deutschen Magen oft nicht gut bekommen - Sodbrennen bis hin zu Magen-Darm-Erkrankungen können die Folge sein. Wer seine Urlaubstage nicht im Hotelzimmer verbringen möchte, sollte daher für den Notfall vorbereitet sein.

### Hilfe bei Völlegefühl, Übelkeit und Sodbrennen

Zur natürlichen, nebenwirkungsfreien Stärkung kann etwa der Vitalpilz *Hericium erinaceus* (Igelstachelbart) eingesetzt werden. Der Speisepilz schmeckt nicht nur gut, sondern verfügt auch über medizinisch nutzbare Eigenschaften. Unter [www.vitalpilze.de](http://www.vitalpilze.de) gibt es detaillierte Informationen über die vielfältigen Anwendungsmöglichkeiten des Igelstachelbarts. In der traditionellen chinesischen Heilkunde werden bestimmte Inhaltsstoffe aus seinem Fruchtkörper bei Verdauungsbeschwerden und Magenentzündungen eingesetzt. Er schützt die Schleimhäute von Magen und Darm und kann so Symptome wie Völlegefühl, Übelkeit und Sodbrennen lindern. Darüber hinaus liefert er essenzielle Spurenelemente, Mineralien und Vitamine. Für die Reiseapotheke ist der *Hericium* als Pulver oder auch höher konzentriert als Extrakt in Form von Tabletten und Kapseln erhältlich.

### Magen und Darm reagieren sensibel

Magen und Darm reagieren sensibel auf Ernährungsfehler. Das kommt auch bei heimischer Kost vor. In den Sommermonaten passiert es beispielsweise leicht, dass man etwas Verdorbenes isst, was dann auf den Magen schlägt. Für eine rasche Linderung der Beschwerden kann auch eine Kombination aus Vitalpilz und speziellen Pflanzenextrakten sinnvoll sein. Dazu bieten sich besonders die Inhaltsstoffe aus Artischocke, Fenchel und Löwenzahn an, da sie eine entkrampfende Wirkung besitzen und die Produktion von Verdauungssäften anregen.



An Sitten und Gebräuche in fernen Ländern muss man sich erst einmal gewöhnen - genauso wie an die einheimischen Speisen, die mit ihren speziellen Zutaten und ihrer Schärfe dem deutschen Magen oft nicht gut bekommen.

Foto: djd/Gesellschaft für Vitalpilzkunde e.V.